

COMESTERO GROUP S.r.l.

via M. Curie, 8 - 20060
Gessate (MI) - ITALY
Tel. +39.02.95781111
Fax +39.02.95380178
www.comestergroup.it
comestero@comestergroup.it

COMESTERO FRANCE SARL

14 Bis Cour du Général de Gaulle
77470 Trilport - FRANCE
Tel. +33.01.60441890
Fax +33.01.60441893
www.comestergroup.fr
comestero@comestero.fr

COMESTERO IBERICA S.L.

C/Beato Oriol 1, Planta 3 - Local 1
08110 - Montcada i Reixac
Barcelona - ESPANA
Tel. +34.93.5650994
Fax +34.93.5640598
www.comestergroup.es
info@comestero.es

COMESTERO POLSKA Sp.z o.o.

Ul. Swojska, 24B
09410 Plock - POLSKA
Tel. +48.24.2677592
Fax +48.24.2677594
www.comestergroup.pl
comestero@comestero.pl

COMESTERO GROUP GERMAN OFFICE

Fedbergerstrasse, 9
21698 Harsefeld - GERMANY
Tel. +49.41.64908702
Fax. +49.41.64908703
www.comestergroup.de
comestero@gmx.de

COMESTERO GROUP AMERICAN OFFICE

Ancaste 3307
1437 Capital Federal
Buenos Aires - ARGENTINA
Tel. e Fax + 54.11.49127554
www.comestergroup.com.ar
e.zucconi@comestergroup.com

COMESTERO GROUP RUSSIAN OFFICE

Skakovaya street 17, building 2, office 2810
125040 Moscow - Russia
Tel: +7 (495) 769 78 91
Fax: +7 (495) 945 51 87
www.comestero.ru
info@comestero.ru



Comestergroup
Competitive Through Innovation



Comestergroup
Competitive Through Innovation

О компании



Comestergroup
Competitive Through Innovation

Презентация	стр. 07
<i>Presentation</i>	<i>pagg.07</i>
История	стр. 08
<i>Background</i>	<i>pagg.08</i>
Управление	стр. 10
<i>The management</i>	<i>pagg.10</i>
Персонал	стр. 12
<i>Human resources</i>	<i>pagg.12</i>
Морально-этический кодекс	стр. 14
<i>Ethical code</i>	<i>pagg.14</i>
Продукция и рынки сбыта	стр. 16
<i>Products and markets</i>	<i>pagg.16</i>
Клиентское обслуживание	стр. 18
<i>Customer services</i>	<i>pagg.18</i>
Исследования и разработки	стр. 20
<i>Research and development</i>	<i>pagg.20</i>
Головной офис и филиалы	стр. 22
<i>Headoffices and branches</i>	<i>pagg.22</i>
Обзор прессы	стр. 24
<i>Press review</i>	<i>pagg.24</i>

“

Более 30 лет Comestero Group задает
новые стандарты качества.

*For more than 30 years Comestero Group has been
creating new quality standards.*

”



Уже более 30 лет системы оплаты, купюро- и монетоприемные механизмы Comestero Group представляют инновационные решения в секторе самообслуживания. В настоящее время компания предлагает широкий и разнообразный ассортимент продукции как для традиционных рынков (продажи с помощью торговых автоматов, мойка автомобилей, сфера развлечений и промышленность), так и для новых отраслей с растущим спросом, таких как поставка оборудования для автоматизации платежей.

For more than 30 years Comestero Group has been constantly innovative in the “self” sector, producing payment systems and machinery for self-service management. There is a wide range of products, which is offered not only to the more traditional self-service markets - vending, carwash, amusement and industrial applications- but also to the new sectors which, with the increasing interest, require the supply of products to make payments automatic. Commercial success and the approval shown by both Italian and foreign customers is a concrete demonstration of our continual growth.



Мы поверили в свои силы.
И сегодня мы благодарны тем, кто доверяет нам.

We began believing in ourselves. Now we are grateful for those who believe in us.



Компания Comestero Group была основана в 70-х гг. прошлого века, начав проектировать платежные системы и средства контроля для сектора самообслуживания. Благодаря высокому качеству произведенных продуктов и первоклассному обслуживанию, компания быстро получила заслуженное уважение и высокую оценку самых требовательных клиентов. Со временем, помимо предложения по платежным системам, ассортимент дополнился другими продуктами, разработанными специально для новых рынков сбыта, и торговая экспансия Comestero Group продолжилась за пределами Италии и Европы.

Comestero Group was founded in the Seventies designing and producing payment and money control systems. Thanks to top-quality products and a first class service, the company quickly received respect and appreciation from even the most demanding customer. Over the years the offer of payment systems has been enriched: there are new products especially for specific sectors and commercial expansion continues beyond Italy and Europe.

С 1970 до сегодняшнего дня тысячи клиентов доверяют нам.

Уверенно шагнув из девяностых в новое столетие, Comestero Group стремительно развивалась. Решение приобрести обширный участок под Миланом оказалось удачным – сегодня на территории в 11 000 кв. метров располагается производство, обеспечивающее своей продукцией более 100 стран мира.

RM5: Самый популярный монетоприемник Comestero. Более 200 тыс. штук устанавливаются ежегодно в автоматы самообслуживания.



From 1970 to today, thousands of customers have been satisfied. And we are still at the beginning.

From the Nineties into the new century Comestero Group has grown at an amazing speed. The decision to transfer the company to the vast site in Gessate, near Milan, has proved to be a winning move. In this building - more than 11.000 sq. meters of covered space - production, destined for more than 100 countries in the world, is carried out.

RM5: Comestero's most widespread coin validator. More than 200.000 pieces are installed in self payment machinery every year.



Мы - сильная команда, создающая инновационные проекты и мы знаем к чему стремиться.

Вперед к Превосходству.

We are a strong team, with innovative projects, and know what we want. Straight towards Excellence.



Благодаря высокому качеству продукции Comestero Group и эффективной работе своей команды, компания заняла достойное место среди ведущих компаний в секторе самообслуживания.

Для достижения высокого уровня развития компании, топ-менеджмент разработал бизнес-стратегию, которая основана на двух определяющих факторах: профессионализме и компетентности каждого сотрудника, а также предпочтении новым идеям и новаторским проектам.

Менеджеры, технический персонал и служащие работают в тесном контакте с клиентами, объединяя свои способности и разрабатывая новые продукты по запросу пользователей.

Фактически, особый интерес к потребностям покупателя - одна из основных причин успеха компании, цель которой состоит в том, чтобы полностью удовлетворить потребности клиента. Данный метод работы, применяемый Comestero Group в планировании, производстве, логистике, позволяет удовлетворять новые потребности рынка.

The quality of Comestero Group's products and its position among the leading companies in the sector are the tangible results achieved by efficient teamwork.

In order to guarantee a high level of development in the company, the top management has elaborated a business strategy which depends on two determining factors: professionalism and competence from each person, absolute preference for new ideas and innovative projects.

Managers, technicians and employees work directly with the customers, they integrate their abilities and develop each product from the user's point of view.

In fact our particular interest in the purchaser's needs is one of main reasons for the company's success, which has always preferred a one-to-one relationship with the customer, forming a structure whose aim is to satisfy entirely the customer. This method which we have imposed in the planning, production and logistics areas prepares Comestero Group for new challenges from various markets.

Разменный автомат «Autocoin Plus» был признан наиболее эффективным и надежным для применения вне помещений.



Autocoin Plus has been acknowledged for its efficiency and high reliability in external use.



Мы команда людей.

Мы верим, что каждый имеет значение.

We are a company of people. We believe that everyone can make the difference.



EuroKey Plus, безопасная и универсальная система безналичного расчета.

EuroKey Plus, the safe and versatile key system for payment without cash.

Comestero Group заботится о благополучии своих сотрудников, создавая условия для их профессионального и личного роста. Рост в позитивной среде стимулирует и способствует обмену опытом и созданию новых проектов и идей.

Каждый сотрудник компании поощряется за развитие собственных способностей и вознаграждается по результатам этого развития. Поэтому Comestero Group привлекает в свои ряды заинтересованных и энергичных людей, способных работать в одной команде для достижения целей компании.

Ставка на новые кадры последние несколько

лет успешно способствует показательному росту компании.

Мы отдаем предпочтение людям, которые способны обеспечить дальнейшее продвижение компании в планировании, маркетинге и заботе о клиенте.

Это предпочтение основывается на осознании того, что успех бизнеса является результатом идеального сочетания возможности создать продукт по запросу клиента, оказать ему незамедлительную помощь и способности эффективно контактировать с различными покупателями.

Comestero Group pays great attention to its people so that they can reach their personal and professional aims; it stimulates growth in a positive environment, which facilitates the exchange of experiences and the creation of new ideas and projects.

Everyone is encouraged to develop their own capabilities and is rewarded, for results obtained, on a meritocracy base.

Therefore, the company chooses motivated and flexible people who can work as a team and contribute to the achievement of the company's aims.

The insertion of new human resources over the last few years has increased together with the exponential growth of the company.

There was preference for people who could guarantee strong development in the planning, marketing and customer care areas.

This evaluation was based on the knowledge that business success is the result of a perfect union between creating products exactly for the customer's needs, immediate customer assistance and the ability to communicate efficiently with different markets.



Мы разработали свой морально-этический кодекс. И мы придерживаемся его ежедневно.

Морально-этический кодекс

We have established a moral code. And we put it into practise everyday.



Ethical code

Философия компании базируется на 4-х основных принципах: целостности и прозрачности, взаимном уважении, внимании к клиенту и корпоративной социальной ответственности.

Деятельность компании осуществляется абсолютно честно и прозрачно: все заявленное в точности соответствует тому, что есть на самом деле.

Взаимное уважение помогает управлять личными отношениями и быть открытыми к людям разных национальностей и с разным профессиональным и культурным опытом.

Мы всегда уделяем особое внимание своим

заказчикам, прислушиваемся к их потребностям, чтоб воплотить их в продукты и конкретные решения. Comestero Group осознает свою моральную обязанность содействовать развитию общества, в котором осуществляет свою деятельность. Мы уделяем особое внимание каждому независимо от его финансового благополучия.

Эти ценности являются руководящими принципами при построении взаимоотношений внутри компании, с клиентами, а также с другими заинтересованными сторонами (партнерами, поставщиками, СМИ, благотворительными организациями).

Our philosophy, which is at the base of our work, can be summarized in 4 fundamental values: integrity and transparency, mutual respect, attention to the customer, corporate social responsibility.

Everything we do in the company is done with absolute integrity and transparency: what we do and communicate reflects exactly how we are.

Mutual respect helps us to manage personal relationships and to be open-minded towards people of different nationalities or with different professional or cultural experiences.

We constantly pay special attention to our customers by listening to their needs and translating these into products and concrete solutions.

The Group acknowledges the moral duty of contributing towards a better Society where it operates through local development and by demonstrating attention towards both those in financial straits and those suffering hardships.

These values are our guidelines both in the company and in the relationship with our customers and the other stakeholders (partners, suppliers, media, local community, charities).



Счетчик-сортировщик «710» - идеальный вариант для счета монет. Отличается высоким качеством работы.

710 Counter/sorter is ideal for coin counting with high quality performance.



“ Более 250 000 платежных систем в год.
И мы готовы к новым победам.

*More than 250.000 payment systems a year.
And we are ready for new challenges.*



В процессе разработки, производства, продажи и на всех этапах поставки мы постоянно находимся в тесном контакте с клиентом. Поддержка новых идей и проектов приносит свои плоды - данные свидетельствуют о том, что этот метод работы является единственно верным. Comestero Group продает более 250 тыс. платежных систем каждый год, а за последние 6 лет доля компании на международном рынке выросла на 30%. Ассортимент производимой продукции включает в себя: монетоприемники, сортировщики монет, купюроприемники, системы безналичного расчета, разменные автоматы, электронные

платы, инструменты для предотвращения краж и дистанционного управления системами, системы активации и управления, счетные машины для монет и купюр и многое другое. Большинство наших продуктов предназначено для использования на вендинговом рынке, автомойках и в сфере развлечений. С каждым годом увеличивается количество инновационных решений, и особенно это касается предложений для новых рынков сбыта и сегодня Comestero Group широко известна глубокой специализацией своей продукции в сфере самообслуживания, такой как промышленность, туризм и др.

Comestero Group's sales and technical team work in close contact with customers at every stage of the supplying process with supporting ideas, projects and concrete results. Data shows that this working method is the right one: in fact more than 250.000 payment systems are sold each year and our presence on the international market has increased by 30% in the last 6 years. The range of products includes systems for machinery and complete machines to make the payment of services automatic: coin and note validators, cash-

less payment systems using either keys or chip-cards, change machines, start washes, automatic cash points, special products for external use, anti-theft and remote control systems. Most of our productive work is absorbed by the vending market, carwashes and amusement. Every year there is an increase in the offer of innovative solutions especially for new markets and today Comestero Group has been acknowledged for the high profile of its products in the self payment sector also in industrial, tourist, sports and public areas.



NV10: превосходство среди купюроприемников.

NV10: excellence in note validation.



Клиенты всегда требовательны.
И мы оправдываем их ожидания.

Клиентское обслуживание

*Customers are always more demanding. And
we can meet their expectations.*



Customer services

Comestero Group предлагает продукцию высокого качества, 30% рабочего ресурса компании уделяется работе с клиентом. Это гарантирует быстрое реагирование и поддержку в случае возникновения такой необходимости. Технические консультации клиентов ведутся из головных офисов компании, расположенных в Италии, Франции, Испании, Польше, Германии, Аргентине и России. Ремонт и

техническое обслуживание производится в распределительных центрах, которые сосредоточены по всему миру и постоянно взаимодействуют с головными офисами. Профессиональная поддержка, оказываемая опытными и квалифицированными специалистами, дополняется также сервисом, который доступен на сайте компании.

Comestero Group offers its customers high profile products and the organisation has been structured to dedicate 30% of its work force to Customer Service. The aim is to guarantee rapid intervention and working support for any possible need.

tion Centres, which are spread around the world, by means of continual interaction with head offices.

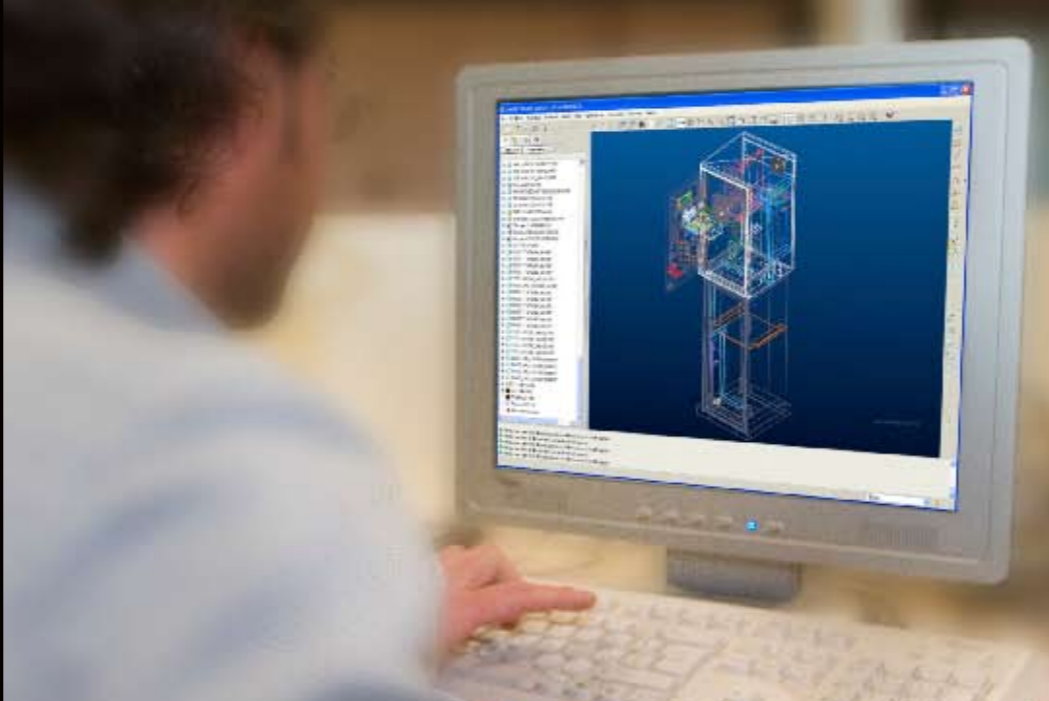
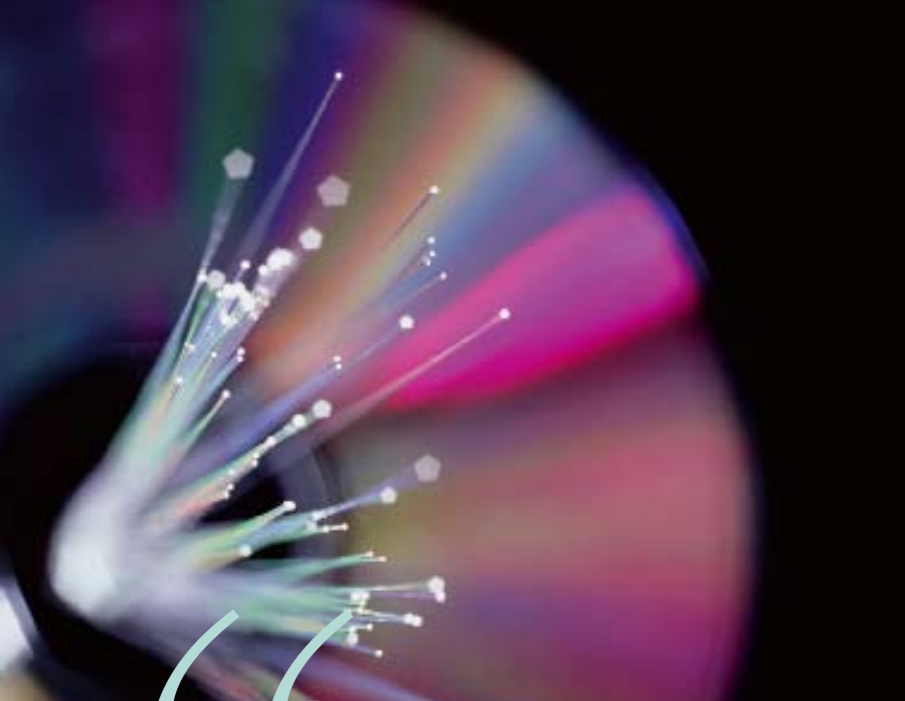
The professionalism of the services - carried out by experienced and skilled technicians - is increased also by services given on the company's website, with specific areas especially for customer assistance.

Customer assistance therefore goes in more than one direction. Technical consultancy for new products is carried out directly by head offices (Italy, France, Spain, Poland, Germany, Argentina and Russia), whereas repairs and maintenance are managed by the Distribu-



SimplyStart – идеальное решение для управления целой станцией самообслуживания с помощью всего одной платежной установки.

SimplyStart is the ideal solution to manage the whole plant with a single payment centre.



Будущее в Comestero Group уже наступило.
Теперь это реальность.

*Future in Comestero Group has already arrived.
And now it is reality.*



Исследования и разработки

Research and development

Научно-исследовательский отдел является ориентиром для всех других подразделений компании. Квалифицированные инженеры и технические специалисты участвуют на всех стадиях разработки и производства конечного продукта.

Их работа заключается в разработке и создании инновационных технологий для улучшения уже представленных на рынке продуктов. Методологический подход основывается на сочетании способностей, опыта и глубоком знании рынка.

Научно-исследовательский отдел не только следит за рабочим процессом, но и изучает возможные проблемы, которые могут быть

обнаружены в процессе разработки и производства продукта. В связи с этим, анализ возможных путей решения наиболее распространенных проблем и процедура производства даже самого маленького компонента осуществляется под строгим контролем специалистов.

В настоящее время усилия компании сосредоточены на реализации инновационных проектов в сфере автоматических платежных систем.

Ведутся рабочие испытания уникальных продуктов, предназначенных для сектора самообслуживания. Это и есть доказательство того, что Comestero Group работает в правильном направлении.

The Research and Development office is the technological reference for the other offices in the company. Engineers and skilled technicians are responsible for all creative procedures, development and producing the final product.

Their job is to design new products, create new modern solutions constantly trying to improve products that are already on the market. The methodological approach is based on the combination of ability, experience and deep knowledge of the market.

The Research and Development department not only

studies the whole working process but also follows up eventual problems that might be found with the products. With regard to this, analysis of possible solutions to the most common problems and the choice of the manufacturing procedure for even the most smallest component is carried out. Present efforts are being concentrated on the realisation of automatic payment systems and working tests on advanced technological solutions are already underway, proof of Comestero's Group excellent research.



Централизованный пункт приема наличных денег для прачечных - последний продукт, разработанный научно-исследовательским отделом Comestero Group, как результат его непрерывной инновационной деятельности.

The centralised laundry cash point is the Research and Development department's latest product, a result of its continual work for innovation.



Часть Comestero можно найти в любой части света. И мы по-настоящему гордимся этим.

Головной офис и филиалы

23

*There is a bit of Comestero all over the world.
And we are very proud of this.*



Head offices and branches

Наша продукция продается более чем в 100 странах.

Comestero Group постоянно работает, воплощая в жизнь новые инженерные решения и расширяя границы своего присутствия. Общеизвестное качество производства продукции Comestero Group и широко распространенная торговая сеть позволяют охватить рынок более 100 стран.

Our products are sold in more than 100 countries.

Comestero Group works constantly to create new engineering solutions and to spread its commercial area. The much acknowledged constructive qualities of our products and the vast commercial distribution allow us to cover the market in more than 100 countries around the world.



22



Пресса о нас.

Обзор прессы

25

Press review

24

About us.



Specialisti nei sistemi di pagamento.

“Cos sono riconosciuti oggi dal mercato i professionisti della Comestero, casa madre lombarda con numerose sedi e centri di distribuzione che presidiano i territori italiano e internazionale [...]”
Area di Servizio, Italia.

Comestero Group un successo globale.

“Comestero Group, ovvero una realtà in continuo movimento. Dinamicità, entusiasmo e voglia di crescere sono le prerogative dell’azienda con sede a Gessate, alle porte di Milano, dove [...] lavorano oltre 120 persone mentre altre 25 operano nelle sedi europee: Comestero France, Comestero Iberica e Comestero Polska [...]”
Vending Magazine, Italia.

Le SC5 arrive chez Comestero France.

“C’est la nouveauté de la rentrée de septembre que chacun pourra découvrir au prochain salon Da Vending Expo. Le monnayeur SC5 Dual B, vient compléter le Dual A dont il reprend les caractéristiques, mais qui est en plus équipé d’un câble MDB permettant la gestion de périphériques. Cette nouvelle gamme permet désormais à Comestero de répondre l’ensemble des besoins du marché français [...]”
Da Mag, France.

Comestero create real-time change.

“At the Spring Enada, the Twin Jolly change machine was being pushed by Italy’s currency expert Comestero [...]. In real-time, operators can use the Twin-Jolly’s system to receive information about the change machine via SMS messages to a mobile or to a PC [...]”
G3 Magazine, Europe.

Comestero Group in sostegno del CIAI.

“Un vero e proprio gesto di nobiltà quello della Comestero che, devolvendo la somma destinata ai regali natalizi in favore dei bambini molto meno fortunati dei nostri, onora il comparto degli apparecchi automatici [...]”
Mondo Automatico, Italia.

L’avanguardia tecnologica di Comestero Group.

“L’azienda si distingue per la presentazione di una nuova gamma di prodotti volti al controllo e a garantire la sicurezza degli attuali sistemi di pagamento, all’insegna della più rinomata ricerca tecnologica [...]”
Jamma, Italia.

Ihr Partner rund um Zahlungssysteme.

“Comestero verfügt über eine umfassende Produktreihe an Zahlungssystemen rund um den Automaten [...]”
Vending Report, Germany.

Dooko a Monety.

“Woska Comestero Group niezawodny partner w tenacjie systemu płatniczego [...]”
Vending Report, Poland.